

Amal Maqadma

En-Ar Translator & Content Writer

I love translation because it makes it possible to spread a message, whatever it may be, in different languages. That's why translation for me is a magical art that must be cultivated and continually built. For many years I have successfully worked with many clients and agencies worldwide offering my translation, transcription, proofreading, content writing, subtitling, and timecoding services. Currently, I do freelance jobs for domestic and international companies.



✉ amalmaqadma@gmail.com

📍 Gaza, Palestine

💻 amalmaqadma@gmail.com

📞 +970597744687

🌐 linkedin.com/in/amalmaqadma

WORK EXPERIENCE

Professional EN-AR Translator & Content Writer Freelance

10/2013 - Present

Achievements/Tasks

- English-Arabic translation of several projects in different areas, such as fashion, health, social science, tourism and traveling, hardware, software, and literature
- A content writer who has lots of experience working with various employers from all over the world.
- English-Arabic transcription and subtitling services.
- Applied language skills such as grammar, syntax, semantics, style, and appropriate terminology

Contact: <https://www.upwork.com/fl/amalmaqadma2> -
<https://www.freelancer.com/u/amalmaqadma>

English (ESL) Trainer United States Center

07/2017 - 01/2020

Achievements/Tasks

- Plan, prepare, deliver, and evaluate lessons entirely in English
- Assist the English Program Manager and collaborate with the rest of the English Program team
- Maintain attendance and progress records for students
- Check and assess work

EDUCATION

Bachelor of Arts in English Language and Literature

Al Azhar University

09/2013 - 12/017

90.7%

Courses

- Language and Linguistics courses
- Content Writing Course
- En-Ar Translation Course
- Cat Tools Course

SKILLS

Proofreading

CAT Tools

Active listening

Flexibility

Transcription

Subtitling

FREELANCE PROJECTS

Arabic Short Stories Proofreader at Hadithne (11/2020 - 12/2020)

- Proofread 60 kids stories for grammatical, typographical errors and style consistency.
- Make sure the tashkeel (harakat marks) are accurate.

Book Translator (09/2020 - 11/2020)

- English-Arabic Translation of two books of 40,000 words. Both are about coaching and training (such as Learning Theories and their Relevance to Coaching, Coaching Models, Coaching Definitions, Qualities of a Professional Coach and so on)

Content Writer at Meraki Shop Blog (11/2020 - 12/2020)

- Write unique articles to promote the products
- Proofread and edit blog posts before publication
- Ensure all-around consistency (style, font, image and tone)

SEO Content Writer at Unik Store Blog (10/2020 - 12/2020)

- Writing SEO content
- Optimizing current copy of the client's blog (page titles, Meta descriptions, h1s, alts, anchor text, etc.)
- Backlinking & Keyword research
- Edit and proofread content to maintain proper grammar and structure

VOLUNTEERING

English Writing and listening Courses

Role involved: Preparing and presenting English Writing and listening Courses for students who are in their first year at University and whose major is English Language and Literature.

LANGUAGES

Arabic
Native or Bilingual Proficiency

English
Full Professional Proficiency